



## 縦位置グリップ Vertical Grip Poignée verticale

取扱説明書 / Operating Instructions /  
Mode d'emploi / Manual de instrucciones

### VG-B30AM



© 2008 Sony Corporation Printed in Japan

#### 警告

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。

この取扱説明書によくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

#### Owner's Record

The model and serial numbers are located inside the unit.

Record the serial number in the space provided below.

Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. VG-B30AM Serial No. \_\_\_\_\_

<http://www.sony.net/>

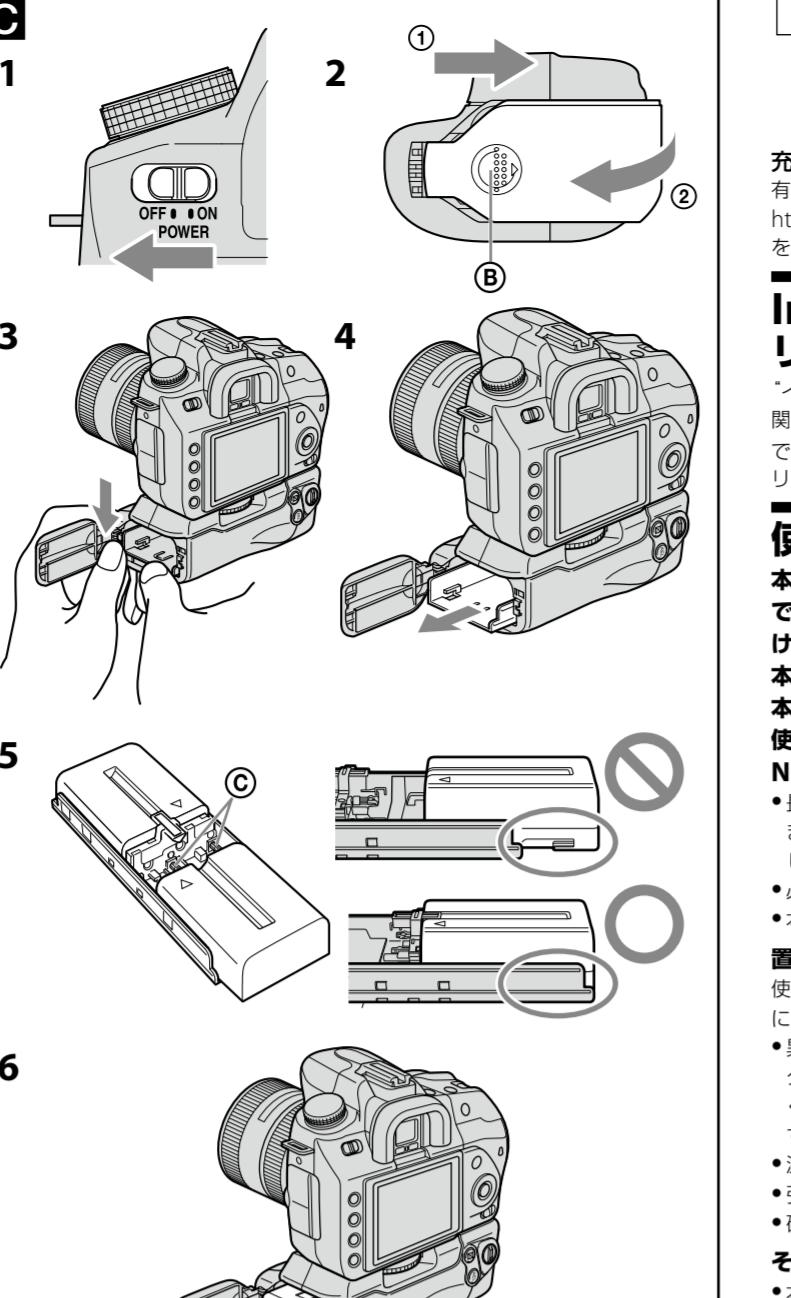
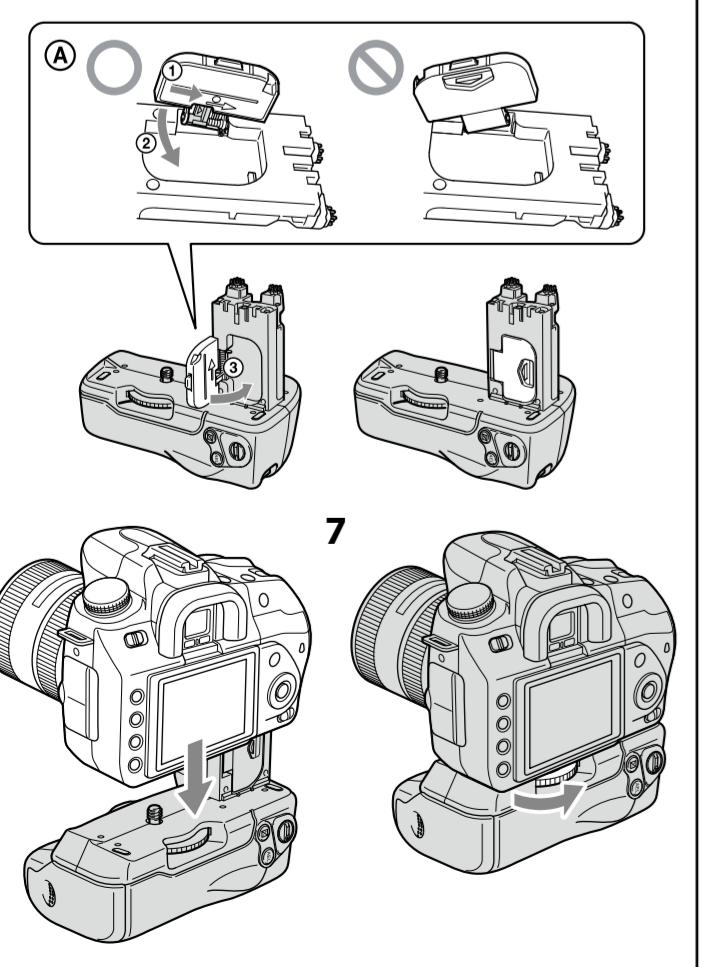
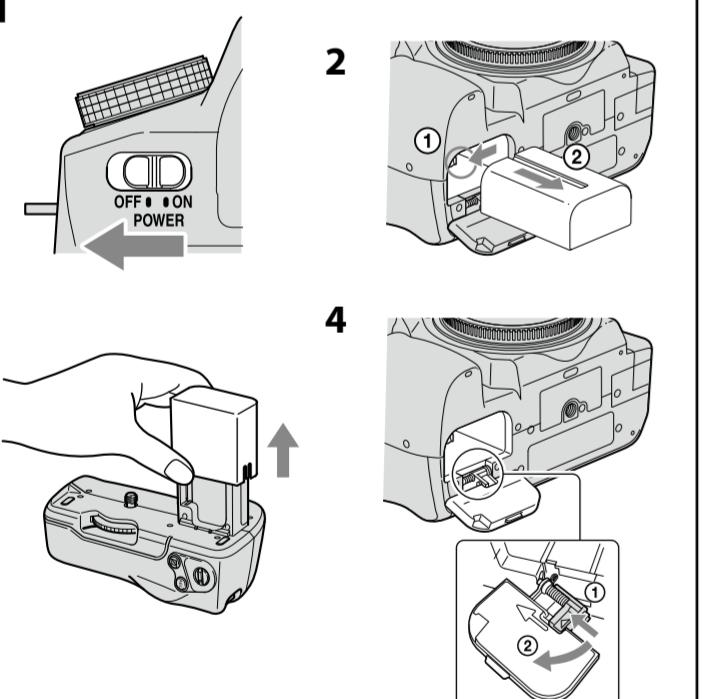
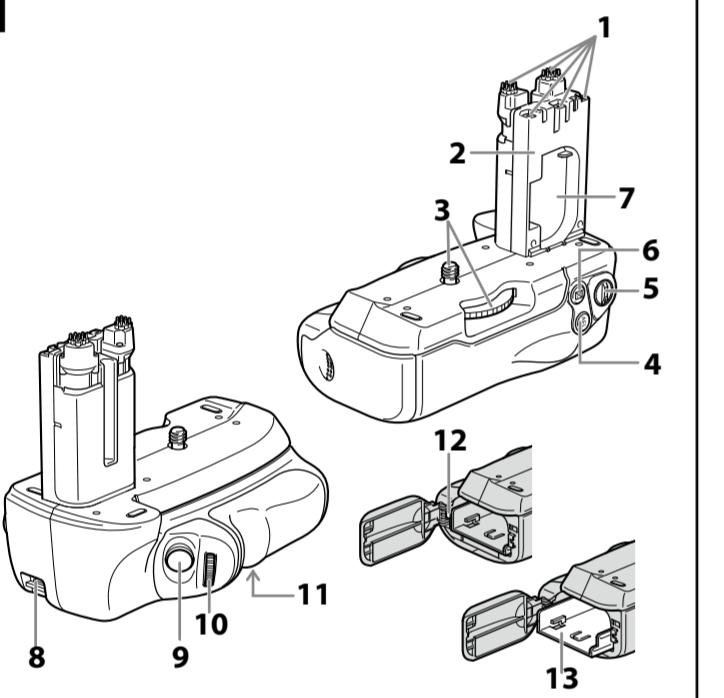
この取扱説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC (揮発性有機化合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper

using VOC (Volatile Organic Compound)

-free vegetable oil based ink.

Printed in Japan



お願い リチウムイオン電池 リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったりリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店について  
有限責任会社法人BRCホームページ  
<http://www.brcnet.jp/contents/index.html>

## InfoLITHIUM (インフォリチウム)バッテリーとは

「インフォリチウム」バッテリーに対応した機器との間で、バッテリーの使用状況に関するデータ通信をする機能を持った新しいタイプのリチウムイオンバッテリーです。「インフォリチウム」バッテリーには、① InfoLITHIUMロゴ記載がある「インフォリチウム」対応機器との組み合わせをおすすめいたします。

### 使用上のご注意

本機はDSLR-A350/A300/A200専用です。他の機器に取り付けないでください。対応のカメラはすべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。本機は防じん、防滴、防水仕様ではありません。

本機は「インフォリチウム」バッテリーNP-FM500H 1個または2個のみ使用できます。

NP-FM55H、NP-FM50、NP-FM30は使用できません。

・長期使用しないときは、バッテリーを抜きとって保管してください。入れたままでいると、液漏れにより電池室を損傷する原因になります。万一、液漏れを起こした場合は、ソニーの相談窓口にご相談ください。

・必ず二つ接続したバッテリーをお使いください。

・本機はバッテリーチャージャーの機能はありません。

#### 置いてはいけない場所

使用中、保管中にかかわらず、次のような場所に置かないでください。故障の原因になります。

・異常に高温になる場所  
ダッシュボードの上など直射日光の当たる場所や、熱器具の近くには置かないでください。炎天下や夏場の窓を閉めた自動車内は特に高温になります。放置すると変形したり、故障したりすることがあります。

#### 激しい振動のある場所

・強力な磁気のあるところや放電線のある場所

・砂や土にこりのいる場所

#### その他のご注意

・本機の使用温度範囲は0°C~40°Cです。

・急激な温度変化を与えると内部に水滴を生じる危険性があります。

・スキー場のようすい屋根から温かい室内に持ち込む場合は、屋外でビニール袋に入れ、袋の中の空気を絞り出して密閉します。その後室内に持ち込み、周囲の温度になじませてから取り出してください。

・本機のお手入れは、柔らかい布で汚れを軽くふき取ってください。シンナー、ベンジンなどの溶剤類を含むクリーナーは絶対に使用しないでください。

・本機には、カメラと電気的に接続される信号端子があります。

・本機をカメラに取り付けない状態でバッテリーを装着していると、接点のショートにより故障した場合が発生する可能性があります。

・本機をカメラに取り付けたり、取りはずす場合や、本機のみで保管する場合は、必ずバッテリーを取り出した状態にしてください。

### A 各部の名前

- 1 電信信号接点部
- 2 カメラ電源投入部
- 3 取付けネジ
- 4 撮影時：AEI(AEロック)ボタン
- 5 絞り位置コントロールON/OFFスイッチ
- 6 撮影時：[露](露出補正)ボタン
- 7 バッテリーカバー収納部
- 8 ストラップホール
- 9 シャッターボタン
- 10 前面イヤル
- 11 三脚ネジ穴
- 12 バッテリーストップ
- 13 バッテリートレイ

### 日本語

#### △警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災などにより人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

#### ■安全のための注意事項を守る

・故障したら使用しない。ソニーの相談窓口に修理を依頼する

#### ■万一、異常が起きたら

・変な音やにおい、煙が出た場合は  
① 電源を切る  
② バッテリーをはずす  
③ ソニーの相談窓口に修理を依頼する

#### 報告表示の意味

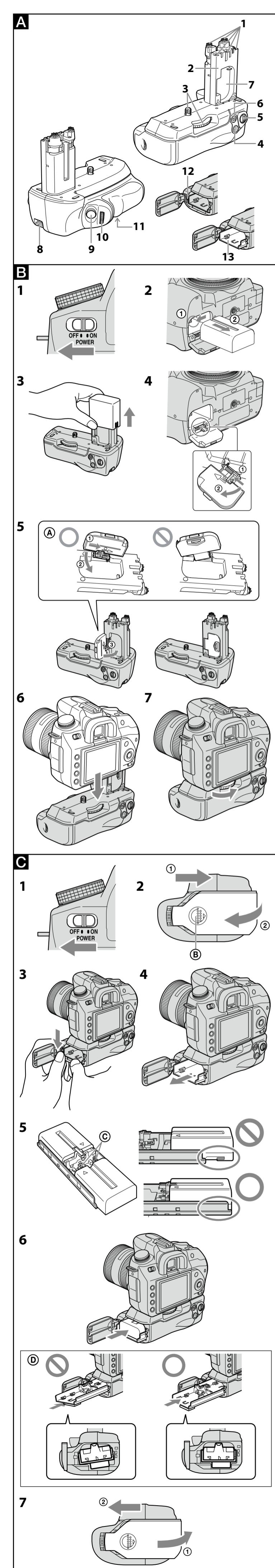
取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してからお読みください。

△この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

#### △注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の財産に損害を与えることがあります。

△警告 下記の注意事項を守らないと、火災・感電により死亡や大けがの原因となります。

△警告 下記の注意事項を守らない



### Français

Avant de faire fonctionner ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

#### AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Recouvrez les contacts de la batterie au lithium de bande adhésive pour éviter tout court-circuit lors de la mise au rebut des batteries et respectez la réglementation locale en vigueur applicable à la mise au rebut des batteries.

Conservez les batteries hors de la portée des enfants, ainsi que tout objet qu'ils risqueraient d'avaler. En cas d'ingestion d'un objet, consultez immédiatement un médecin.

Retirez immédiatement les batteries et arrêtez de les utiliser si...  
• le produit est tombé ou a subi un choc qui puisse endommager les composants internes ;  
• le produit dégage de la fumée, une odeur ou une chaleur inhabituelle.

Ne démontez pas cet accessoire. Sinon, vous risquez de vous électrocuter en touchant un circuit haute tension situé à l'intérieur du produit.

#### ATTENTION

Remplacez la batterie par une batterie correspondant au type spécifié uniquement. Sinon vous risquez de provoquer un incendie ou des blessures.

N'exposez pas les batteries à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

#### Pour les clients en Europe

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Aplicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

#### < Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la conformité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse où vous trouvez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

#### Que signifie « InfoLITHIUM » ?

Les batteries « InfoLITHIUM » sont des batteries au lithium-ion qui peuvent échanger des informations sur leur consommation avec des appareils électroniques compatibles. Nous vous recommandons d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo « InfoLITHIUM ».

#### Remarques sur l'emploi

Cet appareil est une poignée verticale destinée aux modèles DSLR-A350, A300 et A200. Ne la fixez pas à d'autres appareils. Il est possible que tous les modèles ci-dessus ne soient pas disponibles dans tous les pays ou toutes les régions.

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.

Vous ne pouvez utiliser qu'une ou deux batteries « InfoLITHIUM » NP-FM50H.

Les batteries NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30 ne peuvent pas être utilisées.

• Lorsque vous rangez cet accessoire pendant une période prolongée, retirez les batteries.  
Si vous laissez les batteries insérées dans l'accessoire, leur compartiment risque d'être endommagé suite à une fuite de liquide de batterie. Si c'est le cas, confiez immédiatement l'accessoire pour réparation au revendeur Sony le plus proche.  
• Veillez à utiliser une batterie Sony d'origine avec cet accessoire.

Cet accessoire ne propose pas de fonction de charge pour batterie.

#### Endroits à éviter pour l'utilisation et le rangement de l'accessoire

N'utilisez et ne rangez jamais cet accessoire à des endroits où il risquerait d'être exposé aux éléments suivants :

• Températures extrêmement élevées  
Ne laissez pas cet accessoire à un endroit exposé aux rayons directs du soleil. Evitez notamment de le placer sur le tableau de bord d'un véhicule ou à proximité de sources de chaleur. L'intérieur d'un véhicule peut devenir extrêmement chaud si les vitres sont fermées en plein été ou si le véhicule est exposé aux rayons directs du soleil. Si vous laissez cet accessoire à l'intérieur d'un véhicule, il risque de se déformer ou de ne pas fonctionner correctement.

• Vibrations excessives  
• Interférences ou rayons électromagnétiques puissants  
• Sable ou poussière excessives

Cet accessoire est conçu pour une utilisation entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F).

• Une augmentation rapide et considérable de température entraîne la formation de condensation. Par conséquent, si cet accessoire est resté dans un environnement froid pendant une période prolongée, mettez-le dans un sac en plastique fermé et éliminez un maximum d'air du sac avant de l'emmenez à l'intérieur. Lorsque la température à l'intérieur du sac a augmenté peu à peu pour atteindre la température ambiante, vous pouvez retirer l'accessoire du sac en toute sécurité. Cela permet d'éviter un changement de température trop rapide de l'accessoire, empêchant ainsi toute formation de condensation.

• Lorsqu'il est sale, l'accessoire peut être nettoyé avec un linge propre et sec. Evitez tout contact entre l'accessoire et de l'alcool ou d'autres produits chimiques.

Cet accessoire possède un point de contact de signal raccordé électriquement à l'appareil photo.

Si vous chargez la (les) batterie(s) alors que cet accessoire n'est pas raccordé à l'appareil photo, il risque de ne pas fonctionner correctement ou d'être endommagé à la suite d'un court-circuit du point de contact.

Lorsque vous raccordez cet accessoire à l'appareil photo, que vous le débranchez de l'appareil ou que vous le rangez séparément, n'oubliez pas de retirer sa (ses) batterie(s).

#### A Nomenclature des pièces

- 1 Contacts électriques
- 2 Barre de guidage
- 3 Vis de fixation
- 4 Enregistrement : Touche AEI (verrouillage AE)
- 5 Lecture : Touche (réduction)
- 6 Enregistrement : Touche (exposition)
- 7 Rangement du couvercle des batteries
- 8 Crochet pour la dragonne
- 9 Désenclenchement
- 10 Molette de commande avant
- 11 Logement du trépied
- 12 Butée de la batterie
- 13 Plateau pour batterie

#### B Fixation de cet accessoire à l'appareil

##### 1 Réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur « OFF ».

• Si une ou plusieurs batteries sont insérées dans cet accessoire, retirez-les.

##### 2 Retirez la batterie de l'appareil photo.

##### 3 Retirez le cache des bornes des contacts électriques de cet accessoire.

• Après l'emploi, remettez le cache des bornes en place pour protéger les contacts électriques.

##### 4 Détachez le couvercle des batteries de l'appareil photo.

##### 5 Installez le couvercle des batteries dans le rangement prévu à cet effet.

Lorsque vous rangez le couvercle des batteries dans leur rangement, vérifiez le sens du couvercle. (Voir illustration B-5-④.)

##### 6 Alignez l'élément suivant pour fixer cet accessoire à l'appareil photo.

[Cet accessoire]Barre de guidage ↔ [Appareil photo]Compartiment pour batteries

[Cet accessoire]Vis de fixation ↔ [Appareil photo]Logement du trépied

##### 7 Tournez la vis de fixation pour verrouiller l'accessoire.

• Vérifiez régulièrement que la vis de fixation ne s'est pas desserrée en cours d'utilisation.

### C Insertion des batteries

Batterie NP-FM500H (1 ou 2 requises)

• Les batteries NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30 ne sont pas disponibles avec cet accessoire.

• Avant l'emploi, veillez à charger les batteries à l'aide du chargeur pour batterie spécifique.

##### 1 Si vous remplacez les batteries alors que cet accessoire est fixé à l'appareil photo, réglez le commutateur POWER de l'appareil photo sur OFF.

##### 2 Appuyez sur ⑥ sur la porte du compartiment des batteries pour faire coulisser dans le sens de la flèche afin de l'ouvrir.

##### 3 Appuyez sur la butée des batteries (bleue) avec le doigt dans le sens de la flèche ainsi qu'il est illustré.

• Lorsque vous relâchez le verrou de la butée des batteries, veillez à extraire leur tiroir.

##### 4 Retirez le tiroir des batteries.

##### 5 Installez les batteries dans leur tiroir en vous conformant au schéma indiqué sur celui-ci.

• Lors de l'insertion d'une batterie, fixez-la de part et d'autre.

• Ne touchez pas la borne du tiroir des batteries ⑤.

• N'insérez que la batterie NP-FM500H dans le tiroir des batteries. N'installez pas d'autres batteries.

• Ne démontez pas le tiroir des batteries.

• Lors de l'insertion de deux batteries, commencez par utiliser la moins chargée.

Lorsque la capacité de celle-ci s'épuise, l'accessoire passe automatiquement vers l'autre batterie.

##### 6 Insérez le tiroir des batteries dans sa position d'origine en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il émette un déclic.

• Assurez-vous que la butée de la batterie bloque le plateau pour batterie.

• Si vous insérez le tiroir des batteries de façon oblique en forçant alors qu'aucune batterie n'est installée, vous pourrez l'insérer partiellement, mais cela endommagera l'appareil.

Insérez le tiroir des batteries dans la position horizontale dans l'appareil et dans la bonne direction. (Voir illustration C-6-④.)

##### 7 Fermez la porte du compartiment des batteries de cet appareil et faites-la coulisser dans le sens de la flèche jusqu'au déclic.

### Enregistrement d'images verticales

Les fonctions de molettes et touches de l'accessoire sont identiques à celles du corps principal de l'appareil photo.

Si vous utilisez cet accessoire en orientation verticale, réglez le commutateur ON/OFF de la commande de la poignée sur « ON ».

• Le commutateur ON/OFF de la commande de la poignée active (ON) et désactive (OFF) les fonctions des touches et de la molette.

• Quelle que soit la position du commutateur ON/OFF de la commande de la poignée, les touches de commande de l'appareil photo sont toujours opérationnelles.

• Mettez l'accessoire sous tension (ON) et hors tension (OFF) à l'aide du commutateur POWER de l'appareil photo. Le commutateur ON/OFF de la commande de la poignée ne peut commander la mise sous tension (ON) et hors tension (OFF).

#### C-1 Avis pour les clients de pays dans lesquels les directives de la UE sont applicables

##### 1 Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la conformité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à la garantie ou aux réparations, reportez-vous à l'adresse où vous trouvez dans les documents ci-joints, relatifs à la garantie et aux réparations.

##### 2 Que signifie « InfoLITHIUM » ?

Les batteries « InfoLITHIUM » sont des batteries au lithium-ion qui peuvent échanger des informations sur leur consommation avec des appareils électroniques compatibles.

Nous vous recommandons d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo « InfoLITHIUM ».

##### 3 Remarques sur l'emploi

Cet appareil est une poignée verticale destinée aux modèles DSLR-A350, A300 et A200. Ne la fixez pas à d'autres appareils. Il est possible que tous les modèles ci-dessus ne soient pas disponibles dans tous les pays ou toutes les régions.

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.

Vous ne pouvez utiliser qu'une ou deux batteries « InfoLITHIUM » NP-FM50H.

Les batteries NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30 ne peuvent pas être utilisées.

• Lorsque vous rangez cet accessoire pendant une période prolongée, retirez les batteries.  
Si vous laissez les batteries insérées dans l'accessoire, leur compartiment risque d'être endommagé suite à une fuite de liquide de batterie. Si c'est le cas, confiez immédiatement l'accessoire pour réparation au revendeur Sony le plus proche.  
• Veillez à utiliser une batterie Sony d'origine avec cet accessoire.

Cet accessoire ne propose pas de fonction de charge pour batterie.

##### 4 Endroits à éviter pour l'utilisation et le rangement de l'accessoire

N'utilisez et ne rangez jamais cet accessoire à des endroits où il risquerait d'être exposé aux éléments suivants :

• Températures extrêmement élevées  
Ne laissez pas cet accessoire à un endroit exposé aux rayons directs du soleil. Evitez notamment de le placer sur le tableau de bord d'un véhicule ou à proximité de sources de chaleur. L'intérieur d'un véhicule peut devenir extrêmement chaud si les vitres sont fermées en plein été ou si le véhicule est exposé aux rayons directs du soleil. Si vous laissez cet accessoire à l'intérieur d'un véhicule, il risque de se déformer ou de ne pas fonctionner correctement.

• Vibrations excessives  
• Interférences ou rayons électromagnétiques puissants  
• Sable ou poussière excessives

Cet accessoire est conçu pour une utilisation entre 0 °C et 40 °C (32 °F et 104 °F).

• Une augmentation rapide et considérable de température entraîne la formation de condensation. Par conséquent, si cet accessoire est resté dans un environnement froid pendant une période prolongée, mettez-le dans un sac en plastique fermé et éliminez un maximum d'air du sac avant de l'emmenez à l'intérieur. Lorsque la température à l'intérieur du sac a augmenté peu à peu pour atteindre la température ambiante, vous pouvez retirer l'accessoire du sac en toute sécurité. Cela permet d'éviter un changement de température trop rapide de l'accessoire, empêchant ainsi toute formation de condensation.

• Lorsqu'il est sale, l'accessoire peut être nettoyé avec un linge propre et sec. Evitez tout contact entre l'accessoire et de l'alcool ou d'autres produits chimiques.

Cet accessoire possède un point de contact de signal raccordé électriquement à l'appareil photo.

Si vous chargez la (les) batterie(s) alors que cet accessoire n'est pas raccordé à l'appareil photo, il risque de ne pas fonctionner correctement ou d'être endommagé à la suite d'un court-circuit du point de contact.

Lorsque vous raccordez cet accessoire à l'appareil photo, que vous le débranchez de l'appareil ou que vous le rangez séparément, n'oubliez pas de retirer sa (ses) batterie(s).

##### 5 A Nomenclature des pièces

- 1 Contacts électriques
- 2 Barre de guidage
- 3 Vis de fixation
- 4 Enregistrement : Touche AEI (verrouillage AE)
- 5 Lecture : Touche (réduction)
- 6 Enregistrement : Touche (exposition)
- 7 Rangement du couvercle des batteries
- 8 Crochet pour la dragonne
- 9 Désenclenchement
- 10 Molette de commande avant</